

Brief 10, 97: Der Antwortbrief von Kaiser Trajan (erhöhtes Niveau)

Brief 10, 97: Der Antwortbrief von Kaiser Trajan (erhöhtes Niveau)

TRAIANUS PLINIO

1 Actum, quem debuisti, mi Secunde, in excutiendis causis eorum, qui Christiani ad te delati fuerant, secutus es. Neque enim in universum aliquid, quod quasi certam formam habeat, constitui potest. 2 Conquirendi non sunt; si deferantur et arguantur, puniendi sunt, ita tamen ut, qui negaverit se Christianum esse idque re ipsa manifestum fecerit, id est supplicando dis nostris, quamvis suspectus in praeteritum, veniam ex paenitentia impetret. Sine auctore vero propositi libelli <in> nullo crimine locum habere debent. Nam et pessimi exempli nec nostri saeculi est.

Brief 10, 97: Der Antwortbrief von Kaiser Trajan (erhöhtes Niveau)

TRAIANUS PLINIO

I Actum,  
quem debuisti,  
mi Secunde,  
in excutiendis causis eorum,  
qui Christiani ad te delati fuerant,  
secutus es.

Neque enim in universum aliquid,  
quod quasi certam formam habeat,  
constitui potest.

---

**Vokabeln**

excutere, excutio, excussi, excussum  
ad (m. Akk.)

deferre, defero, detuli, delatum

universus, universa, universum

abschütteln, einzeln durchgehen, genau untersuchen  
zu; zu ... hin; an; bei

hinabtragen; hinbringen, überbringen, übertragen

gesamt; allgemein; Pl. alle (zusammen)

## Brief 10, 97: Der Antwortbrief von Kaiser Trajan (erhöhtes Niveau)

2 Conquirendi non sunt;

    si deferantur et arguantur,  
puniendi sunt,  
ita tamen,  
    ut,

    qui negaverit se Christianum esse idque re ipsa manifestum fecerit,  
        id est supplicando dis nostris,  
    – quamvis suspectus in praeteritum –,  
    veniam ex paenitentia impetret.

Sine auctore vero propositi libelli <in> nullo crimine locum habere debent.

Nam et pessimi exempli nec nostri saeculi est.

---

### Vokabeln

conquirere, conquisi, conquisivi, conquisitum	(zusammen)suchen, einsammeln
arguere, arguo, argui, argutum	deutlich zu erkennen geben, beschuldigen
punire	bestrafen
manifestus, manifesta, manifestum	augenscheinlich; überführt
supplicare, supplico	flehentlich bitten, anflehen
quamvis	1) wie du willst, so sehr du willst; 2) so sehr auch, wenn auch noch so, obgleich
susplicere, suspicio, suspexi, suspectum	aufblicken, verdächtigen
venia, veniae f	die Gefälligkeit, Nachsicht, Verzeihung
paenitentia, paenitentiae f	Reue
impetrare, impetro	(durch Bitten) erlangen; durchsetzen
auctor, auctōris m	der (Be-)Gründer; der Anstifter, der Veranlasser; der Verfasser
vērō	aber; wirklich
crīmen, crīminis n	der Vorwurf; das Verbrechen
saeculum, saeculī n	das Jahrhundert; die Welt